

Series e-80X/e-80SCX Smart Pumps

Bombas inteligentes e-80X/e-80SCX

Pompes intelligentes e-80X/e-80SCX



The manual is available at: <https://qr.xylem.com/usdy04>
El manual está disponible en: <https://qr.xylem.com/usdy04>
Le manuel est disponible sur : <https://qr.xylem.com/usdy04>



For safety and correct product usage, read the manual before this product is used.



Para la seguridad y el uso correcto del producto, lea el manual antes de usar este producto.



Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.

EN

1 Introduction

NOTICE:

Read the installation, operation and maintenance instructions located on the Xylem website before use. Improper use of the product can cause personal injury and damage to property and may void the warranty. See the e-80, e-80SC, hydrovar X Smart Pump and hydrovar X Instruction Manuals (IOMs) for complete product warranty and installation instructions.



WARNING:

Personal protective equipment should be worn when handling this equipment. Only use properly sized certified lifting equipment & lifting devices, including slings, suitably rated for the weights to be lifted. Slings, when used, must be of identical materials to avoid differences in stretch rates. Do not use lifting devices that are frayed, kinked, unmarked, or worn.



WARNING:

Always disconnect and lock out power to the driver before you perform any installation or maintenance tasks. Failure to disconnect and lock out driver power could result in serious physical injury.



WARNING:

This product can expose you to chemicals including Lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to: www.P65Warnings.ca.gov.

ES

1 Introducción

AVISO:

Lea las instrucciones de instalación, operación y mantenimiento que se encuentran en el sitio web de Xylem antes del uso. El uso incorrecto de este producto puede provocar lesiones personales y daños a la propiedad, además puede anular la garantía. Consulte los manuales de instrucciones (IOM) de las bombas inteligentes e-80, e-80SC, hydrovar X y hydrovar X para obtener instrucciones completas sobre la garantía del producto y la instalación.



ADVERTENCIA:

Al manejar este equipo, debe usar el equipo de protección personal. Solo use equipos y dispositivos de elevación certificados y del tamaño adecuado, incluidas las eslingas, con la clasificación correspondiente a los pesos que se elevarán. Cuando se usen, las eslingas deben estar fabricadas con los mismos materiales para evitar diferencias en el grado de estiramiento. No use dispositivos de elevación que estén deshinchados, retorcidos, sin marcas o gastados.



ADVERTENCIA:

Siempre desconecte y bloquee la alimentación eléctrica del motor antes de realizar cualquier tarea de instalación o mantenimiento. La falta de desconexión y de bloqueo del suministro eléctrico del accionador podría provocar lesiones físicas graves.



ADVERTENCIA:

Este producto puede exponerlo a químicos, incluido el plomo, reconocidos por el estado de California por provocar cáncer y defectos del nacimiento u otros daños reproductivos. Para obtener más información, acceda a: www.P65Warnings.ca.gov.

FR

1 Introduction

AVIS:

Lire les instructions d'installation, d'opération et d'entretien qui se trouvent sur le site Web de Xylem avant d'utiliser la pompe. Un mauvais usage de ce produit peut causer des blessures graves ainsi que des dommages matériels et pourrait annuler la garantie. Consultez les manuels d'instructions (IOM) des e-80, e-80SC, hydrovar X Smart Pump et hydrovar X pour les instructions complètes sur la garantie du produit et l'installation.



AVERTISSEMENT:

Un équipement de protection individuelle doit être porté lors de la manipulation de cet équipement. Utiliser uniquement des dispositifs et de l'équipement de levage certifiés et de taille appropriée, notamment des élingues, capables de supporter le poids à lever. Lors de l'utilisation d'élingues, ces dernières doivent être composées des mêmes matériaux pour éviter les différences de taux d'étirement. Ne pas utiliser de dispositifs de levage effilochés, déformés, non identifiés ou usés.



AVERTISSEMENT:

Toujours débrancher et verrouiller la tension à l'entraînement avant d'effectuer toute tâche d'installation ou de maintenance. Le défaut de débrancher et de verrouiller la tension de l'entraînement pourrait comporter des risques de blessure corporelle grave.



AVERTISSEMENT:

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, notamment le plomb, qui est reconnu par l'État de la Californie comme pouvant être un cancérigène et causer des anomalies congénitales ou autres problèmes de reproduction. Pour plus d'informations : www.P65Warnings.ca.gov.



2 Lifting and handling requirements

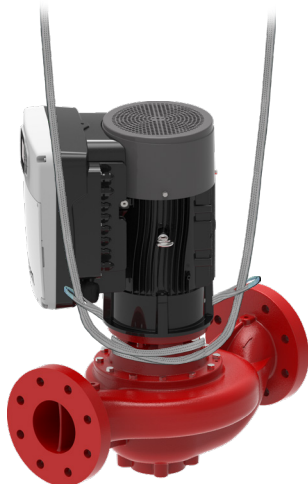


WARNING:

Crush Hazard

Assembled units and their components are heavy. Failure to properly lift and support this equipment could result in serious physical injury and/or equipment damage. Lift equipment only at the specifically identified lifting points. Lifting devices such as eyebolts, slings, and spreaders must be rated, selected, and used for the entire load being lifted.

In order to lift the entire pump, use slings placed around the unit as shown.



EN: This is a representative image of the e-80X only.



2 Requisitos de elevación y manipulación



ADVERTENCIA:

Peligro de aplastamiento

Las unidades ensambladas y sus componentes son pesados. Si no logra elevar y dar soporte a este equipo, se podrían provocar lesiones físicas graves y/o daños en el equipo. Eleve el equipo únicamente en los puntos de elevación específicamente identificados. Los dispositivos de elevación como pernos de izaje, estrobo y barras deben medirse, seleccionarse y utilizarse para toda la carga que se está elevando.

Para levantar toda la bomba, utilice eslingas colocadas alrededor de la unidad como se muestra.

- EN: **Lifting option 1:** Sling around the motor bracket. **(Do NOT use lifting option 1 for the e-80SCX.)**
- ES: **Opción de elevación 1:** eslinga alrededor del soporte del motor. **(No utilice la opción de elevación 1 para el e-80SCX.)**
- FR: **Option de levage 1 :** effectuer un élingage autour du support du moteur. **(Ne PAS utiliser l'option de levage 1 pour le e-80SCX.)**



2 Exigences en matière de levage et de manutention



AVERTISSEMENT:

Risque d'écrasement

Les unités assemblées et leurs composants sont lourds. Le défaut de soulever et de soutenir adéquatement cet équipement pourrait entraîner une blessure grave et/ou des dommages à l'équipement. Soulever l'équipement seulement aux points de levage identifiés spécifiquement. Les dispositifs de levage comme les œillets, élingues et palonniers doivent être sélectionnés, utilisés et avoir la capacité prévue pour la totalité de la charge à lever.

Afin de soulever toute la pompe, utilisez des élingues placées autour de l'appareil comme illustré.



- EN: **Lifting option 2:** Sling around pump flanges and use motor eyelets as guides to maintain balance while lifting. **(Preferred lifting method for the e-80SCX.)**
- ES: **Opción de elevación 2:** eslinga alrededor de las bridas de la bomba y uso de los ojales del motor como guías para mantener el equilibrio durante la elevación. **(Método de elevación preferido para el e-80SCX.)**
- FR: **Option de levage 2:** effectuer un élingage autour des brides de la pompe et utiliser les œillets du moteur comme guides pour maintenir l'équilibre pendant le levage. **(Méthode de levage préférée pour le e-80SCX.)**

FR: Il s'agit d'une image représentative de l'e-80X uniquement.

3 Unit installation



WARNING:

The heating of water and other fluids causes volumetric expansion. The associated forces can cause the failure of system components and the release of high temperature fluids. In order to prevent this, install properly sized and located compression tanks and pressure-relief valves. Failure to follow these instructions could result in serious personal injury or death, or property damage.



WARNING:

To avoid serious personal injury and property damage. Make sure that the flange bolts are adequately torqued.



ADVERTENCIA:

La aplicación de calor al agua y otros fluidos puede causar expansión volumétrica. Las fuerzas asociadas pueden provocar la falla de los componentes del sistema y la liberación de fluidos a alta temperatura. Para evitarlo, instale tanques de compresión y válvulas de alivio de presión del tamaño adecuado y en la ubicación correcta. Si no se siguen estas instrucciones, se podrían producir lesiones graves o la muerte, o daños a la propiedad.



ADVERTENCIA:

Para evitar lesiones personales graves y daños a la propiedad. Asegúrese de que los pernos de las bridas estén torneados adecuadamente.



AVERTISSEMENT:

Le chauffage de l'eau et autres fluides causent une dilatation volumétrique. Les forces associées peuvent causer la défaillance des composants du système et la libération de fluides à température élevée. Afin d'empêcher ceci, installer et bien situer des vases d'expansion et des soupapes de décharge de bonne taille. Le non respect de cette consigne peut entraîner des blessures personnelles graves ou la mort ou des dommages matériels.



AVERTISSEMENT:

Pour éviter les blessures corporelles graves et les dommages matériels. S'assurer que les écrous à collet sont correctement serrés.



For safety and correct product usage, read the manual before this product is used.



Para la seguridad y el uso correcto del producto, lea el manual antes de usar este producto.



Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.

**NOTICE:**

Never force piping to make a connection with a pump.

Check:

- Check that a section of straight pipe, with a length that is five times its diameter, is installed between the suction side of the pump and the first elbow, or that a B&G Suction Diffuser is installed.
- Check that the suction and discharge pipes are supported independently by use of pipe hangers near the pump.
- Check that there is a strong, rigid support for the suction and discharge lines.
- For pumps with flanges, check that the bolt holes in the pump flanges match the bolt holes in the pipe flanges.
- Check that the suction or discharge lines are not forced into position.
- Check that fittings for absorbing expansion are installed in the system when considerable temperature changes are expected.
- Check that you have a foot valve of equal or greater area than the pump suction piping when you use in an open system with a suction lift.
- Check that a B&G Triple Duty® valve is installed in the discharge line.
- Check that the pipeline has isolation valves around the pump and has a drain valve in the suction pipe.
- Use PTFE tape sealer or a high-quality thread sealant when you install the suction and discharge connections to a threaded pump housing.
- On an open system, check that the end of the suction pipe is at least 3 ft. below the surface of the water in the suction well.
- Check that new flange gaskets are installed between the flanges of the pump body end suction and discharge pipes. Make sure that these gaskets are clean and grease-free.

**AVISO:**

Nunca aplique fuerza a la tubería para realizar una conexión con una bomba.

Chequear:

- Verifique que se haya instalado una sección de tubo derecho, con una longitud equivalente a cinco veces el diámetro, entre el lado de aspiración de la bomba y el primer codo o que se haya instalado un difusor de aspiración B&G.
- Verifique que las tuberías de aspiración y de descarga estén sostenidas en forma independiente, utilizando ganchos de tubería cercanos a la bomba.
- Verifique que exista un soporte robusto y rígido para las líneas de aspiración y de descarga.
- Para bombas con bridas, verifique que los orificios de los pernos en las bridas de la bomba coincidan con los orificios de los pernos en las bridas de las tuberías.
- Verifique que las líneas de aspiración y de descarga no estén forzosamente colocadas en posición.
- Verifique que los accesorios para absorber la expansión estén instalados en el sistema cuando se esperan cambios considerables en la temperatura.
- Verifique que cuente con una válvula de pie de un área igual o mayor que la tubería de aspiración de la bomba cuando la utilice en un sistema abierto con desnivel.
- Verifique que se haya instalado una válvula B&G Triple Duty® en la línea de descarga.
- Verifique que la tubería tenga válvulas de aislamiento alrededor de la bomba y tenga una válvula de drenaje en la tubería de aspiración.
- Utilice un sellador de cinta PTFE o un sellador de roscas de alta calidad cuando instale las conexiones de aspiración y descarga en una carcasa de la bomba a roscas.
- En un sistema abierto, verifique que el extremo de la tubería de aspiración quede al menos 3 pies (91 cm) por debajo de la superficie del agua en el pozo de aspiración.
- Verifique que las nuevas juntas de las bridas estén instaladas entre las bridas del extremo de aspiración del cuerpo de la bomba y las tuberías de descarga. Asegúrese de que estas juntas estén limpias y sin grasa.

**AVIS:**

Ne jamais forcer une tuyauterie pour faire un raccordement avec une pompe.

Vérifier :

- Vérifier que la section du tuyau droit, avec une longueur qui fait cinq fois son diamètre, se trouve entre le côté aspiration de la pompe et le premier coude ou qu'un diffuseur d'aspiration B&G est installé.
- Vérifier que les tuyaux d'aspiration et d'évacuation sont soutenus individuellement à l'aide de supports à tuyau près de la pompe.
- Vérifier que les conduites d'aspiration et d'évacuation bénéficient d'un support rigide et solide.
- Pour les pompes pourvues de collerettes, vérifier que les trous des boulons des collerettes correspondent aux trous des boulons des collerettes du tuyau.
- Vérifier que les conduites d'aspiration ou d'évacuation ne soient pas forcées en place.
- Vérifier que des raccords destinés à absorber l'expansion sont installés dans le système si des changements de températures importants sont prévus.
- Vérifier de disposer d'un clapet de pied de superficie égale ou supérieure à la tuyauterie d'aspiration de la pompe lorsqu'un système ouvert avec élévation par aspiration est utilisé.
- Vérifier qu'un robinet à trois voies B&G Triple Duty® est bien installé dans la conduite de refoulement.
- Vérifier que la tuyauterie est pourvue de robinets d'isolement autour de la pompe et d'une vanne de vidange dans le tuyau d'aspiration.
- Utiliser un ruban PTFE ou un scellant à filetage de haute qualité lors de l'installation des raccords d'aspiration et de décharge au carter fileté de la pompe.
- Sur un système ouvert, vérifier que l'extrémité du tuyau d'aspiration est située au moins 3 pi sous la surface de l'eau dans le puits d'aspiration.
- Vérifier que les nouveaux joints à collet sont installés entre les collets de la partie aspiration de la pompe et des tuyaux d'évacuation. S'assurer que ces joints sont propres et exempts de graisse.



For safety and correct product usage, read the manual before this product is used.



Para la seguridad y el uso correcto del producto, lea el manual antes de usar este producto.



Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.

EN

Minimum recommended clearance above motor.



NOTICE:

Ensure at least 8 inches (203 mm) of space is available above the motor, excluding any other space required for lifting equipment, to permit removal of the pump rotating assembly and sufficient airflow for motor cooling.

ES

Distancia mínima recomendada por encima del motor.



AVISO:

Asegúrese de que haya al menos 8 pulgadas (203 mm) de separación por encima del motor, sin incluir ningún otro espacio necesario para el equipo de elevación, para poder retirar el conjunto giratorio de la bomba y que haya suficiente flujo de aire para enfriar el motor.

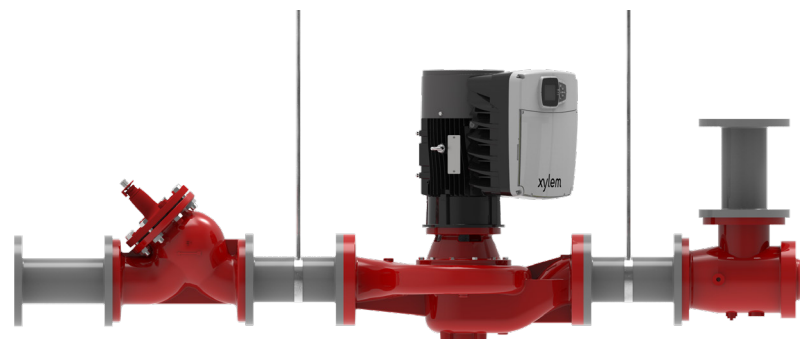
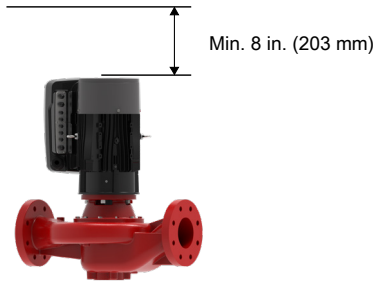
FR

Dégagement minimum recommandé au-dessus du moteur.



AVIS:

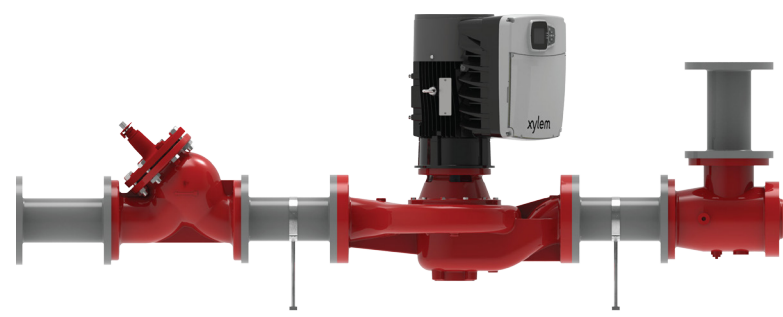
Veillez à ce qu'un espace d'au moins 8 pouces (203 mm) soit disponible au-dessus du moteur, à l'exclusion de tout autre espace requis pour l'équipement de levage, afin de permettre le retrait de l'ensemble rotatif de la pompe et de laisser passer suffisamment d'air pour le refroidissement du moteur.



Recommended e-80X/e-80SCX unit installation using pipe hangers.

Instalación recomendada de la unidad e-80X/e-80SCX utilizando colgadores para tuberías.

Installation recommandée de l'unité e-80X/e-80SCX à l'aide de porte-tuyaux.



Recommended e-80X/e-80SCX unit installation using pipe stands.

Instalación recomendada de la unidad e-80X/e-80SCX utilizando soportes para tuberías.

Installation recommandée de l'unité e-80X/e-80SCX à l'aide de supports de tuyaux.

The e-80X/e-80SCX is compatible with all standard e80/80SC installation arrangements. Two common installations are shown above. e-80X/e-80SCX pumps may be installed directly in-line with the piping using adequately sized pipe hangers or floor mounted saddles to carry to the loads from the pump and piping.

Consult the standard e-80 and e-80SC IOMs for a full list of installation arrangements.

La e-80X/e-80SCX es compatible con todas las configuraciones de instalación estándar de la e80/80SC. Se muestran arriba dos instalaciones comunes. Las bombas e-80X/e-80SCX se pueden colocar directamente en línea con las tuberías utilizando soportes colgantes del tamaño correspondiente o soportes montados en el suelo para sostener el peso de la bomba y de las tuberías.

Consulte los manuales de instrucciones estándar (IOM) de las e-80 y e-80SCX para obtener una lista completa de las disposiciones de instalación.

Le système e-80X/e-80SCX est compatible avec toutes les dispositions d'installation standard du système e80/80SC. Deux installations courantes sont montrées ci-dessus. Les pompes e-80X/e-80SCX peuvent être installées directement en ligne avec la tuyauterie en utilisant des supports de tuyauterie de taille adéquate ou des selles montées au sol pour supporter les charges de la pompe et de la tuyauterie.

Consultez les manuels d'instructions standard (IOM) des e-80 et e-80SCX pour une liste complète des dispositions d'installation.



For safety and correct product usage, read the manual before this product is used.



Para la seguridad y el uso correcto del producto, lea el manual antes de usar este producto.



Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.

4 Preparation for startup

You must follow these precautions before you start the pump:

- Flush and clear the system thoroughly to remove dirt or debris in the pipe system in order to prevent premature failure at initial startup.
- Run a new or rebuilt pump at a speed that provides enough flow to flush and cool the close-running surfaces of the stuffing box bushing.
- If temperature of the pumped fluid will exceed 200°F (93°C), then warm up the pump prior to operation. Circulate a small amount of fluid through the pump until the casing temperature is within 100°F (38°C) of the fluid temperature.



WARNING: Operating the pump in reverse rotation can result in the contact of metal parts, heat generation, and breach of containment.



WARNING: Always disconnect and lock out power to the driver before you perform any installation or maintenance tasks. Failure to disconnect and lock out driver power could result in serious physical injury.

- Check Driver Rotation:**
1. Unlock power to the driver.
 2. Make sure that everyone is clear, and then jog the driver long enough to determine that the direction of rotation corresponds to the arrow on the pump.
 3. Lock out power to the driver.

4 Preparación para la puesta en marcha

Debe respetar estas precauciones antes de hacer arrancar la bomba:

- Enjuague y limpie el sistema por completo para quitar la suciedad o los desechos del sistema de tubos y evitar fallas prematuras en la puesta en marcha inicial.
- Ponga en marcha una bomba reconstruida o nueva que proporcione flujo suficiente para enjuagar y enfriar las superficies de funcionamiento del casquillo de la caja de empaque.
- Si la temperatura del fluido bombeado supera los 200 °F (93 °C), caliente la bomba antes de ponerla en funcionamiento. Haga circular una pequeña cantidad del fluido a través de la bomba hasta que la temperatura de la carcasa esté dentro de los 100 °F (38 °C) de la temperatura del fluido.



ADVERTENCIA: Si hace funcionar la bomba en rotación inversa, puede provocar el contacto de piezas metálicas, generación de calor y brecha de contaminación.



ADVERTENCIA: Siempre desconecte y bloquee la alimentación eléctrica del motor antes de realizar cualquier tarea de instalación o mantenimiento. La falta de desconexión y de bloqueo del suministro eléctrico del accionador podría provocar lesiones físicas graves.

- Verifique la rotación del motor:**
1. Conecte el suministro de energía al elemento motoriz.
 2. Asegúrese de que todo esté limpio y haga girar el motor lo suficiente para determinar que la dirección de rotación corresponda con la flecha de la bomba.
 3. Desconecte y bloquee el suministro de energía al motor.

4 Préparation au démarrage

Respecter les mesures de sécurité suivantes avant de démarrer la pompe :

- Vider et nettoyer soigneusement le système pour éliminer toute saleté ou débris dans la tuyauterie afin d'éviter une panne prématurée lors de la mise en marche.
- Faire tourner à basse vitesse une pompe neuve ou remise à neuf pour produire un débit suffisant pour rincer et refroidir les surfaces de frottement des bagues du presse-garniture.
- Si la température du liquide pompé peut dépasser 200 °F (93 °C), réchauffer la pompe avant l'utilisation. Faire circuler une petite quantité de liquide à travers la pompe jusqu'à ce que la température du corps se trouve à moins de 100 °F (38 °C) de la température du liquide.



AVERTISSEMENT: L'opération de la pompe en rotation inverse peut entraîner le contact des pièces métalliques, la génération de chaleur et briser le confinement.



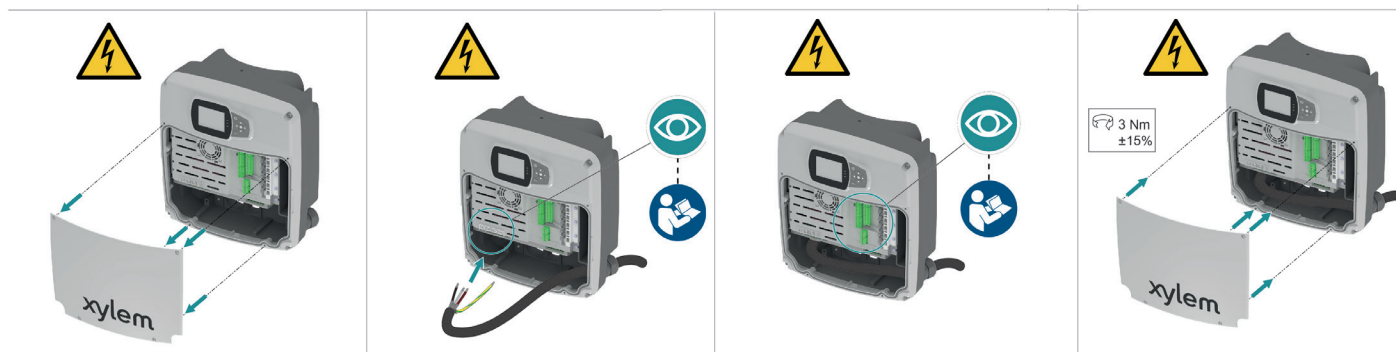
AVERTISSEMENT: Toujours débrancher et verrouiller la tension à l'entraînement avant d'effectuer toute tâche d'installation ou de maintenance. Le défaut de débrancher et de verrouiller la tension de l'entraînement pourrait comporter des risques de blessure corporelle grave.

- Vérification de la rotation de l'entraînement**
1. Déverrouiller la source d'alimentation du moteur.
 2. S'assurer que tout est dégagé puis tirer suffisamment sur le moteur pour déterminer si le sens de rotation correspond à la flèche de la pompe.
 3. Couper la source d'alimentation du moteur.

5 Electrical installation

5 Instalación eléctrica

5 Installation électrique



EN: Figure 1
 ES: Figura 1
 FR: Figure 1



For safety and correct product usage, read the manual before this product is used.



Para la seguridad y el uso correcto del producto, lea el manual antes de usar este producto.



Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.

Figure 2: Auxiliary connections

Figura 2: Conexiones auxiliares

Figure 2: Raccords auxiliaires

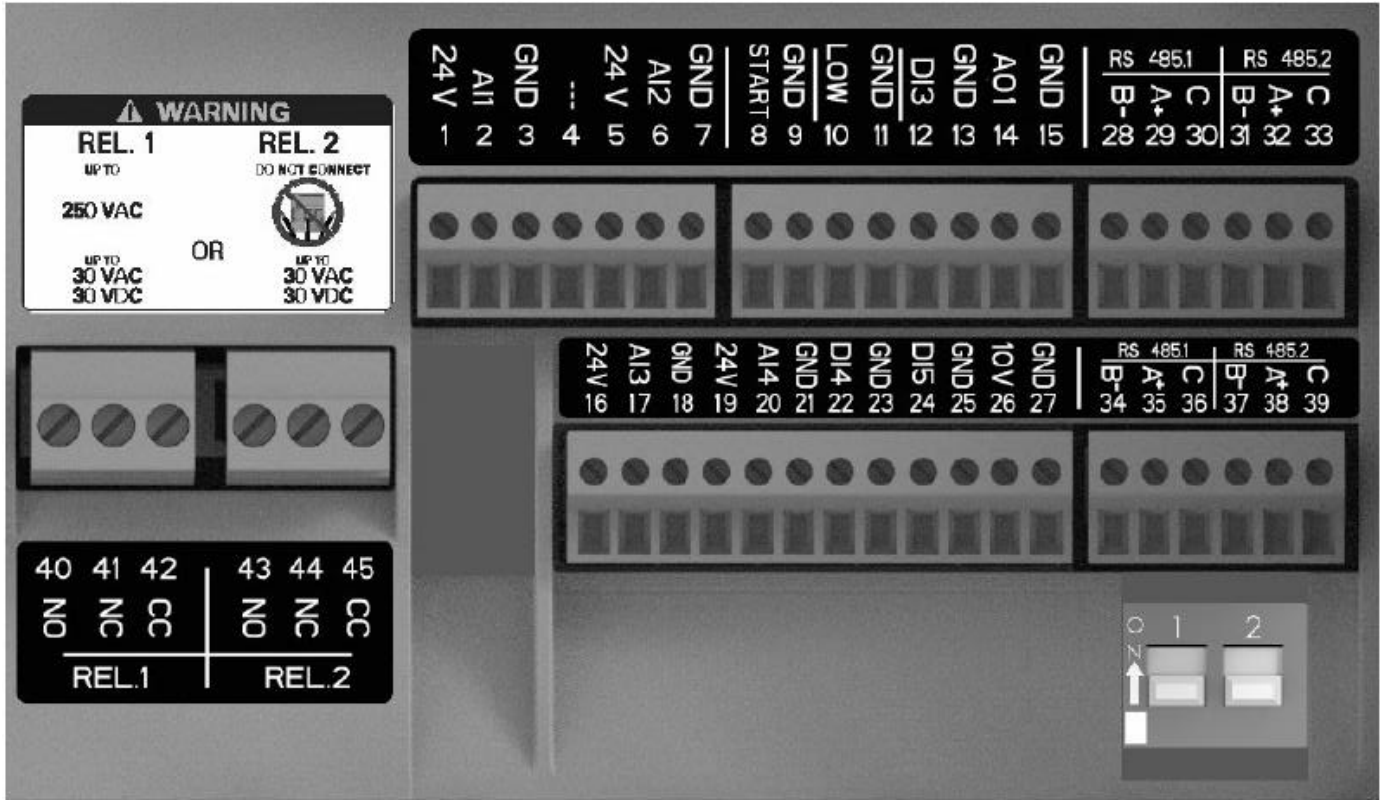




Table 1:


Tabla 1:

Tableau 1:

EN: Position number ES: Número de posición FR: Numéro de position	EN: Name ES: Nombre FR: Nom	EN: Description ES: Función FR: Fonction	EN: Default setting ES: Configuración predeterminada FR: Paramètre par défaut
1		EN: Power supply +24 VDC, max. 60 mA (total, terminals 1 + 5) ES: Fuente de alimentación +24 VCC, máx. 60 mA (total, terminales 1 + 5) FR: Alimentation +24 V CC, max. 60 mA (total, bornes 1 + 5)	
2	EN: Analog input 1 ES: Entrada analógica 1 FR: Entrée analogique 1	EN: Configurable analog input 1 ES: Entrada analógica configurable 1 FR: Entrée analogique configurable 1	EN: Pressure sensor 1 ES: Sensor de presión 1 FR: Capteur de pression 1
3		EN: Electronic GND ES: GND electrónico FR: Conducteur de masse électronique	
4	EN: Reserved ES: Reservado FR: Réserve	EN: For internal use, do not connect ES: Para uso interno, no conectar FR: Pour un usage interne, ne pas connecter	-
5		EN: Power supply +24 VDC, max. 60 mA (total, terminals 1 + 5) ES: Fuente de alimentación +24 VCC, máx. 60 mA (total, terminales 1 + 5) FR: Alimentation +24 V CC, max. 60 mA (total, bornes 1 + 5)	
6	EN: Analog input 2 ES: Entrada analógica 2 FR: Entrée analogique 2	EN: Configurable analog input 2 ES: Entrada analógica configurable 2 FR: Entrée analogique configurable 2	EN: Not selected ES: No seleccionado FR: Non sélectionné
7		EN: Electronic GND ES: GND electrónico FR: Conducteur de masse électronique	
8	EN: External Start/Stop ES: Arranque/parada externo FR: Démarrage/arrêt externe	EN: Digital start/stop input, internal pull-up +24 VDC, contact current 6 mA ES: Entrada digital de arranque/parada, pull-up interno +24 VDC, corriente de contacto 6 mA FR: Entrée numérique pour le démarrage/ arrêt, rappel interne +24 V CC, courant de contact 6 mA	
9		EN: Electronic GND ES: GND electrónico FR: Conducteur de masse électronique	

 For safety and correct product usage, read the manual before this product is used.

 Para la seguridad y el uso correcto del producto, lea el manual antes de usar este producto.

 Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.

**Table 1: (Continued)****Tabla 1: (Continuacion)****Tableau 1: (Continué)**

10	EN: External lack of water ES: Falta de agua externa FR: Manque d'eau externe	EN: Low water level digital input, internal pull-up +24 VDC, contact current 6 mA ES: Entrada digital de nivel bajo de agua, pull-up interno +24 VDC, corriente de contacto 6 mA FR: Entrée numérique de niveau d'eau faible, rappel interne +24 V CC, courant de contact 6 mA	-
11		EN: Electronic GND ES: GND electrónico FR: Conducteur de masse électronique	
12	EN: Digital input 3 ES: Entrada digital 3 FR: Entrée numérique 3	EN: Configurable digital input 3, internal pull-up +24 VDC, contact current 6 mA ES: Entrada digital configurable 3, pull-up interno +24 VDC, corriente de contacto 6 mA FR: Entrée numérique configurable 3, rappel interne +24 V CC, courant de contact 6 mA	EN: Emergency start at maximum speed ES: Arranque de emergencia a máxima velocidad FR: Démarrage d'urgence à vitesse maximale
13		EN: Electronic GND ES: GND electrónico FR: Conducteur de masse électronique	
14	EN: Analog output ES: Salida analógica FR: Sortie analogique	EN: Configurable output ES: Salida configurable FR: Sortie configurable	EN: Motor Speed ES: Velocidad del motor FR: Vitesse du moteur
15		EN: Electronic GND ES: GND electrónico FR: Conducteur de masse électronique	-
16		EN: Power supply +24 VDC, max. 60 mA (total, terminals 16 and 19) ES: Fuente de alimentación +24 VCC, máx. 60 mA (total, terminales 16 y 19) FR: Alimentation +24 V CC, max. 60 mA (total, bornes 16 et 19)	
17	EN: Analog input 3 ES: Entrada analógica 3 FR: Entrée analogique 3	EN: Configurable analog input 3 ES: Entrada analógica configurable 3 FR: Entrée analogique configurable 3	EN: Not selected ES: No seleccionado FR: Non sélectionné
18		EN: Electronic GND ES: GND electrónico FR: Conducteur de masse électronique	
19		EN: Power supply +24 VDC, max. 60 mA (total, terminals 16 and 19) ES: Fuente de alimentación +24 VCC, máx. 60 mA (total, terminales 16 y 19) FR: Alimentation +24 V CC, max. 60 mA (total, bornes 16 et 19)	
20	EN: Analog input 4 ES: Entrada analógica 4 FR: Entrée analogique 4	EN: Configurable analog input 4 ES: Entrada analógica configurable 4 FR: Entrée analogique configurable 4	EN: Not selected ES: No seleccionado FR: Non sélectionné
21		EN: Electronic GND ES: GND electrónico FR: Conducteur de masse électronique	
22	EN: Digital Input 4 ES: Entrada digital 4 FR: Entrée numérique 4	EN: Configurable digital input 4, internal pull-up +24 VDC, contact current 6 mA ES: Entrada digital configurable 4, pull-up interno +24 VDC, corriente de contacto 6 mA FR: Entrée numérique configurable 4, rappel interne +24 V CC, courant de contact 6 mA	EN: Not selected ES: No seleccionado FR: Non sélectionné
23		EN: Electronic GND ES: GND electrónico FR: Conducteur de masse électronique	
24	EN: Digital Input 5 ES: Entrada digital 5 FR: Entrée numérique 5	EN: Configurable digital input 4, internal pull-up +24 VDC, contact current 6 mA ES: Entrada digital configurable 4, pull-up interno +24 VDC, corriente de contacto 6 mA FR: Entrée numérique configurable 4, rappel interne +24 V CC, courant de contact 6 mA	EN: Not selected ES: No seleccionado FR: Non sélectionné
25		EN: Electronic GND ES: GND electrónico FR: Conducteur de masse électronique	
26	EN: 10 VDC power supply ES: Fuente de alimentación 10 VCC FR: Alimentation 10 V CC	EN: Power supply +10 VDC, max. 3 mA ES: Fuente de alimentación +10 VCC, máx. 3 mA FR: Alimentation +10 V CC, max. 3 mA	-
27		EN: Electronic GND ES: GND electrónico FR: Conducteur de masse électronique	
28	EN: Communication Bus 1 ES: Bus de comunicación 1 FR: Bus de communication 1	EN: RS485 port 1: RS485-1B N(-) ES: Puerto RS485 1: RS485-1B N(-) FR: Port RS485 1 : RS485-1B N(-)	
29		EN: RS485 port 1: RS485-1A P(+) ES: Puerto RS485 1: RS485-1A P(+) FR: Port RS485 1 : RS485-1A P(+)	EN: Multipump ES: Multibomba FR: Pompe multiple
30		EN: RS485 port 1: RS485-COM ES: Puerto RS485 1: RS485-COM FR: Port RS485 1 : RS485-COM	



For safety and correct product usage, read the manual before this product is used.



Para la seguridad y el uso correcto del producto, lea el manual antes de usar este producto.



Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.

31		EN: RS485 port 2: RS485-2B N(-) ES: Puerto RS485 2: RS485-2B N(-) FR: Port RS485 2 : RS485-2B N(-)	
32	EN: Communication Bus 2 ES: Bus de comunicación 2 FR: Bus de communication 2	EN: RS485 port 2: RS485-2A P(+) ES: Puerto RS485 2: RS485-2A P(+) FR: Port RS485 2 : RS485-2A P(+)	EN: Modbus ES: Modbus FR: Modbus
33		EN: RS485 port 2: RS485-COM ES: Puerto RS485 2: RS485-COM FR: Port RS485 2 : RS485-COM	
34		EN: RS485 port 1: RS485-1B N(-) ES: Puerto RS485 1: RS485-1B N(-) FR: Port RS485 1 : RS485-1B N(-)*	
35	EN: Communication Bus 1 ES: Bus de comunicación 1 FR: Bus de communication 1	EN: RS485 port 1: RS485-1A P(+) ES: Puerto RS485 1: RS485-1A P(+) FR: Port RS485 1 : RS485-1A P(+)	EN: Multipump ES: Multibomba FR: Pompe multiple
36		EN: RS485 port 1: RS485-COM ES: Puerto RS485 1: RS485-COM FR: Port RS485 1 : RS485-COM	
37		EN: RS485 port 2: RS485-2B N(-) ES: Puerto RS485 2: RS485-2B N(-) FR: Port RS485 2 : RS485-2B N(-)	
38	EN: Communication Bus 2 ES: Bus de comunicación 2 FR: Bus de communication 2	EN: RS485 port 2: RS485-2A P(+) ES: Puerto RS485 2: RS485-2A P(+) FR: Port RS485 2 : RS485-2A P(+)	EN: Modbus ES: Modbus FR: Modbus
39		EN: RS485 port 2: RS485-COM ES: Puerto RS485 2: RS485-COM FR: Port RS485 2 : RS485-COM	
40		EN: Configurable relay 1: normally open ES: Relé configurable 1: normalmente abierto FR: Relais configurable 1 : normalement ouvert	
41	EN: Relay 1 ES: Relé 1 FR: Relais 1	EN: Configurable relay 1: normally closed ES: Relé configurable 1: normalmente cerrado FR: Relais configurable 1 : normalement fermé	EN: Error reporting ES: Informe de errores FR: Rapport d'erreur
42		EN: Configurable relay 1: common contact ES: Relé configurable 1: contacto común FR: Relais configurable 1 : contact commun	
43		EN: Configurable relay 2: normally open ES: Relé configurable 2: normalmente abierto FR: Relais configurable 2 : normalement ouvert	
44	EN: Relay 2 ES: Relé 2 FR: Relais 2	EN: Configurable relay 2: normally closed ES: Relé configurable 2: normalmente cerrado FR: Relais configurable 2 : normalement fermé	EN: Motor start ES: Arranque del motor FR: Démarrage du moteur
45		EN: Configurable relay 2: common contact ES: Relé configurable 2: contacto común FR: Relais configurable 2 : contact commun	

6 Drive operation



NOTICE:

For first-time start-up and programming, the unit is equipped with a start-up genie to select the appropriate operating mode and other parameters for the intended application.

Power On



The following actions shall only be taken by qualified personnel. The full Bell & Gossett hydrovar X Smart Pump Range IOM and the hydrovar X Programming IOM shall be consulted for more details.

Power on the pump:

1. Ensure the pump is filled and primed before powering on.
2. If operating in a closed-loop system with differential pressure control, ensure both pressure sensors are installed in the hydrovar X terminal block at Analog Input 1 (AI1) and Analog Input 2 (AI2) locations. The AI1 sensor should be installed on the discharge side of the pump.

6 Operación de la unidad



AVISO:

Para el primer arranque y programación, la unidad cuenta con un genio de arranque para seleccionar el modo de funcionamiento adecuado y otros parámetros para la aplicación prevista.

Encender



Las siguientes acciones solo deben ser realizadas por personal calificado. Consulte el manual completo de la gama Bell & Gossett hydrovar X Smart Pump Range IOM y el manual de programación hydrovar X Programming IOM para más detalles.

Encender la bomba:

1. Asegúrese de que la bomba esté llena y cebada antes de encenderla.
2. Si opera en un sistema de circuito cerrado con control de presión diferencial, asegúrese de que ambos sensores de presión estén instalados en el bloque terminal hydrovar X en las ubicaciones de Entrada Analógica 1 (AI1) y Entrada Analógica 2 (AI2). El sensor AI1 debe instalarse en el lado de descarga de la bomba.

6 Fonctionnement de l'entraînement



AVIS:

Pour la première mise en service et la programmation, l'unité est équipée d'un génie de démarrage qui permet de sélectionner le mode de fonctionnement et les autres paramètres appropriés à l'application prévue.

Mise sous tension



Les actions suivantes doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié. Consultez le manuel complet de la gamme Bell & Gossett hydrovar X Smart Pump Range IOM et le manuel de programmation hydrovar X Programming IOM pour plus de détails.

Mise sous tension de la pompe :

1. Assurez-vous que la pompe est remplie et amorcée avant de la mettre sous tension.
2. Si vous opérez dans un système en boucle fermée avec contrôle de la pression différentielle, assurez-vous que les deux capteurs de pression sont installés dans le bloc terminal hydrovar X aux emplacements Entrée Analogique 1 (AI1) et Entrée Analogique 2 (AI2). Le capteur AI1 doit être installé du côté refoulement de la pompe.



For safety and correct product usage, read the manual before this product is used.



Para la seguridad y el uso correcto del producto, lea el manual antes de usar este producto.



Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.

3. Ensure the hydrovar X unit is supplied with power and that all cables are installed correctly. Refer to the hydrovar X programming IOM for installation details.
4. Once powered, the hydrovar X display will illuminate indicating receipt of power.
5. If the unit starts, press the power button located on the hydrovar X unit to stop the unit.

Configure pump using the startup Genie

1. Follow the on-screen instructions of the hydrovar X unit to initiate the start-up Genie.

Note:

- a. If the Genie is accidentally bypassed, use the multifunction button located on the lower left of the hydrovar X keypad to enter settings menu.
- b. If prompted, enter the default password (066).
- c. Navigate to the "General Settings" menu and select "Commissioning Complete" and set to "No".
- d. Power cycle the pump
- e. Upon startup, the option to initialize the Genie will reappear.

Note:

Refer to the hydrovar X programming IOM for definitions of terms and settings. Alternatively, term definitions can be read within the hydrovar X unit by finding the desired setting and pressing the right arrow key on the keypad until the definition is displayed.

Note:

- a. A factory restore will also reinitialize the start-up Genie following a power cycle.
 - b. To factory restore the hydrovar X unit, set the value of "Factory Restore" within the general settings to "Yes" and power cycle the unit.
2. Follow the on-screen instructions until prompted to select the primary control mode of either 'Pressurization' or 'Circulation':
 - a. For open-loop systems select the 'Pressurization' control mode and follow the on-screen instructions to further define the type of control desired.
 - b. For closed-loop systems select the 'Circulation' control mode. If both pressure sensors are installed, the unit will automatically configure AI1 and AI2 for the differential pressure control mode. Otherwise, the unit will prompt the user to configure the flow sensor.
 3. After the control mode is selected, define the setpoint (desired performance target) of the system and follow the remaining prompts of the startup Genie.

3. Asegúrese de que la unidad hydrovar X esté alimentada y que todos los cables estén instalados correctamente. Consulte el manual de programación hydrovar X para obtener detalles de instalación.
4. Una vez encendida, la pantalla del hydrovar X se iluminará indicando la recepción de energía.
5. Si la unidad se enciende, presione el botón de encendido ubicado en la unidad hydrovar X para detenerla.

Configurar la bomba usando el asistente de inicio

1. Siga las instrucciones en pantalla de la unidad hydrovar X para iniciar el asistente de inicio.

Nota:

- a. Si el asistente se omite accidentalmente, use el botón multifunción ubicado en la parte inferior izquierda del teclado hydrovar X para ingresar al menú de configuración
- b. Si se le solicita, ingrese la contraseña predefinida (066)
- c. Navegue al menú "Configuración General" y seleccione "Comisionamiento Completo" y configúrelo en "No"
- d. Reinicie la bomba
- e. Al iniciar, la opción para iniciar el asistente volverá a aparecer

Nota:

Consulte el manual de programación hydrovar X para definiciones de términos y configuraciones. Alternativamente, las definiciones de términos se pueden leer dentro de la unidad hydrovar X encontrando la configuración deseada y presionando la tecla de flecha derecha en el teclado hasta que se muestre la definición.

Nota:

- a. Una restauración de fábrica también reiniciará el asistente de inicio después de un ciclo de energía.
 - b. Para restaurar la unidad hydrovar X a los valores de fábrica, configure el valor de "Restauración de Fábrica" en la configuración general a "Si" y reinicie la unidad.
2. Siga las instrucciones en pantalla hasta que se le solicite seleccionar el modo de control principal, ya sea 'Presurización' o 'Circulación':
 - a. Para sistemas de circuito abierto, seleccione el modo de control 'Presurización' y siga las instrucciones en pantalla para definir el tipo de control deseado.
 - b. Para sistemas de circuito cerrado, seleccione el modo de control 'Circulación'. Si ambos sensores de presión están instalados, la unidad configurará automáticamente AI1 y AI2 para el modo de control de presión diferencial. De lo contrario, la unidad solicitará al usuario que configure el sensor de flujo.
 3. Después de seleccionar el modo de control, defina el punto de ajuste (objetivo de rendimiento deseado) del sistema y siga las indicaciones restantes del asistente de inicio.

3. Assurez-vous que l'unité hydrovar X est alimentée et que tous les câbles sont correctement installés. Consultez le manuel de programmation hydrovar X pour les détails d'installation.
4. Une fois sous tension, l'affichage hydrovar X s'illuminera indiquant la réception de l'alimentation.
5. Si l'unité démarre, appuyez sur le bouton d'alimentation situé sur l'unité hydrovar X pour arrêter l'unité.

Configurer la pompe en utilisant l'assistant de démarrage

1. Suivez les instructions à l'écran de l'unité hydrovar X pour lancer l'assistant de démarrage.

Remarque :

- a. Si l'assistant est accidentellement contourné, utilisez le bouton multifonction situé en bas à gauche du clavier hydrovar X pour entrer dans le menu des paramètres.
- b. Si vous y êtes invité, entrez le mot de passe par défaut (066).
- c. Accédez au menu "Paramètres généraux" et sélectionnez "Mise en service terminée" et réglez sur "Non".
- d. Redémarrez la pompe.
- e. Au démarrage, l'option pour initialiser l'assistant réapparaîtra.

Remarque :

Consultez le manuel de programmation hydrovar X pour les définitions des termes et des paramètres. Alternativement, les définitions des termes peuvent être lues dans l'unité hydrovar X en trouvant le paramètre souhaité et en appuyant sur la touche flèche droite du clavier jusqu'à ce que la définition soit affichée.

Remarque :

- a. Une restauration d'usine réinitialisera également l'assistant de démarrage après un cycle d'alimentation.
 - b. Pour restaurer l'unité hydrovar X aux valeurs d'usine, réglez la valeur de "Restauration d'usine" dans les paramètres généraux sur "Oui" et redémarrez l'unité.
2. Suivez les instructions à l'écran jusqu'à ce qu'il vous soit demandé de sélectionner le mode de contrôle principal, soit "Pressurisation" soit "Circulation" :
 - a. Pour les systèmes en boucle ouverte, sélectionnez le mode de contrôle "Pressurisation" et suivez les instructions à l'écran pour définir le type de contrôle souhaité.
 - b. Pour les systèmes en boucle fermée, sélectionnez le mode de contrôle "Circulation". Si les deux capteurs de pression sont installés, l'unité configurera automatiquement AI1 et AI2 pour le mode de contrôle de la pression différentielle. Sinon, l'unité demandera à l'utilisateur de configurer le capteur de débit.
 3. Après avoir sélectionné le mode de contrôle, définissez le point de consigne (objectif de performance souhaité) du système et suivez les instructions restantes de l'assistant de démarrage.



For safety and correct product usage, read the manual before this product is used.



Para la seguridad y el uso correcto del producto, lea el manual antes de usar este producto.



Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.

Startup:

The pump should be powered but not running prior to the following steps.

1. Close the discharge valve almost completely
2. Fully open the suction valve if closed
3. Start the pump by pressing the "ON/OFF" button located on the hydrovar X unit to the right of its display.
4. Slowly open the discharge valve until it is half open
5. Wait a few minutes before fully opening the discharge valve
6. If desired, stop the electric pump by pressing the "ON/ OFF" button located to the right of the hydrovar X display.
7. If desired, resume pump operation by pressing the "ON/OFF" button located to the right of the hydrovar X display.

EN: Figure 3: Interface screen
ES: Figura 3: Pantalla de la interfaz
FR: Figure 3: Écran d'interface

Inicio:

La bomba debe estar encendida pero no funcionando antes de los siguientes pasos.

1. Cierre la válvula de descarga casi por completo.
2. Abra completamente la válvula de succión si está cerrada.
3. Inicie la bomba presionando el botón "ON/OFF" ubicado en la unidad hydrovar X a la derecha de su pantalla.
4. Abra lentamente la válvula de descarga hasta que esté medio abierta.
5. Espere unos minutos antes de abrir completamente la válvula de descarga.
6. Si lo desea, detenga la bomba eléctrica presionando el botón "ON/OFF" ubicado a la derecha de la pantalla hydrovar X.
7. Si lo desea, reanude la operación de la bomba presionando el botón "ON/OFF" ubicado a la derecha de la pantalla hydrovar X.

Démarrage :

La pompe doit être sous tension mais ne pas fonctionner avant les étapes suivantes.

1. Fermez presque complètement la vanne de refoulement.
2. Ouvrez complètement la vanne d'aspiration si elle est fermée.
3. Démarrez la pompe en appuyant sur le bouton "ON/OFF" situé sur l'unité hydrovar X à droite de son écran.
4. Ouvrez lentement la vanne de refoulement jusqu'à ce qu'elle soit à moitié ouverte.
5. Attendez quelques minutes avant d'ouvrir complètement la vanne de refoulement.
6. Si vous le souhaitez, arrêtez la pompe électrique en appuyant sur le bouton "ON/OFF" situé à droite de l'écran hydrovar X.
7. Si vous le souhaitez, reprenez le fonctionnement de la pompe en appuyant sur le bouton "ON/OFF" situé à droite de l'écran hydrovar X.

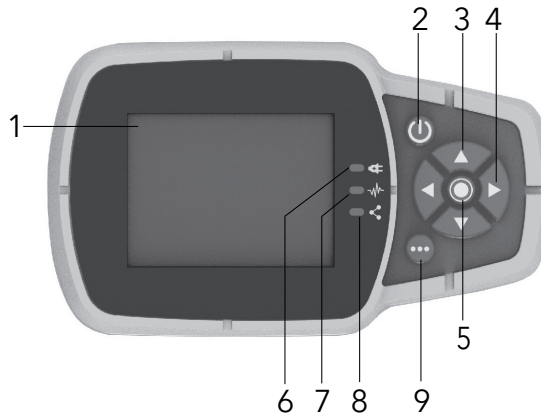


Table 2:

Tabla 2:

Tableau 2:

EN: Position number ES: Número de posición FR: Numéro de position	EN: Name ES: Nombre FR: Nom	EN: Description ES: Función FR: Fonction
1	EN: Display ES: Visualización FR: Affichage	
2	EN: ON/OFF button ES: Botón de ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO) FR: Bouton MARCHE/ARRÊT	<ul style="list-style-type: none"> • Start and stop the unit • Reset the errors by pressing for 5 seconds • Enciende y detiene la unidad • Reinicia los errores manteniéndolo pulsado durante 5 segundos • Permet de démarrer et d'arrêter l'unité • Réinitialiser les erreurs en appuyant pendant 5 secondes
3	EN: UP and DOWN arrow keys ES: Flechas ARRIBA y ABAJO FR: Touches fléchées du HAUT et du BAS	<ul style="list-style-type: none"> • Move vertically between menu options • Perform a manual switch over on a multi pump system by pressing the DOWN arrow (extended pressure) • Rotate the display 180° by simultaneously pressing ENTER and the UP arrow (extended pressure) • Moverse verticalmente entre las opciones del menú • Para realizar una conmutación manual en un sistema multibomba, pulse la flecha hacia ABAJO (presión extendida) • Gire la pantalla 180° pulsando la tecla ENTRAR y la flecha ARRIBA (presión extendida) al mismo tiempo • Permet de se déplacer verticalement entre les options de menu • Effectuer une commutation manuelle sur un système à pompes multiples en appuyant sur la flèche du BAS • Faire pivoter l'écran de 180° en appuyant simultanément sur ENTRÉE et sur la flèche du HAUT (pression prolongée)



For safety and correct product usage, read the manual before this product is used.



Para la seguridad y el uso correcto del producto, lea el manual antes de usar este producto.



Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.

4	EN: RIGHT and LEFT arrow keys	<ul style="list-style-type: none"> • Move horizontally to navigate home screens and menus • Lock and unlock the display by simultaneously pressing the RIGHT and LEFT arrows (extended pressure)
	ES: Flechas DERECHA e IZQUIERDA	<ul style="list-style-type: none"> • Para desplazarse horizontalmente por las pantallas de inicio y los menús • Bloquee y desbloquee la pantalla manteniendo presionadas las flechas DERECHA e IZQUIERDA al mismo tiempo (presión extendida)
	FR: Touches fléchées de DROITE et de GAUCHE	<ul style="list-style-type: none"> • Permet de se déplacer horizontalement pour naviguer dans les écrans d'accueil et les menus • Verrouiller et déverrouiller l'écran en appuyant simultanément sur les flèches de DROITE et de GAUCHE (pression prolongée)
5	EN: SEND button	<ul style="list-style-type: none"> • Advancing through the menu levels • Confirm the selection of a parameter • Confirm the value of a parameter
	ES: Botón SEND (ENVIAR)	<ul style="list-style-type: none"> • Avanzar por los niveles del menú • Confirmar la selección de un parámetro • Confirmar el valor de un parámetro
	FR: Bouton ENVOYER	<ul style="list-style-type: none"> • Permet de passer d'un niveau de menu à l'autre • Confirmer la sélection d'un paramètre • Confirmer la valeur d'un paramètre
6	EN: Unit LED on	<ul style="list-style-type: none"> • Indicate that the unit is powered
	ES: LED de la unidad encendida	<ul style="list-style-type: none"> • Indica que la unidad está encendida
	FR: do Voyant de l'unité allumé	<ul style="list-style-type: none"> • Indique que l'unité est sous tension
7	EN: Unit status LED	<p>Indicate:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Motor no powered (off) • Alarm active and motor stopped (yellow) • Unit error and motor stopped (red) • Motor started (green) • Alarm active and motor started (yellow alternating green)
	ES: LED del estado de la unidad	<p>Indica que:</p> <ul style="list-style-type: none"> • El motor no tiene corriente (apagado) • La alarma está activa y el motor detenido (amarillo) • Hay un error en la unidad y el motor está detenido (rojo) • El motor está encendido (verde) • La alarma está activada y el motor en marcha (alterna entre amarillo y verde)
	FR: Voyant d'état de l'unité	<p>Indique :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Moteur hors tension (éteint) • Alarme active et moteur arrêté (jaune) • Erreur de l'unité et moteur arrêté (rouge) • Moteur démarré (vert) • Alarme active et moteur démarré (clignotant jaune et vert)
8	EN: Connection status LED	<p>Indicate</p> <ul style="list-style-type: none"> • BMS communication disabled (off) • BMS communication active (green) • Wireless communication with mobile device established (fixed blue) • Wireless communication with mobile device being established (flashing blue) • Wireless communication and BMS communication active (blue alternating green)
	ES: LED de estado de conexión	<p>Indica que:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La comunicación BMS está desactivada (apagado) • La comunicación BMS está activa (verde) • La comunicación inalámbrica con el dispositivo móvil se ha establecido (azul fijo) • La comunicación inalámbrica con el dispositivo móvil se está estableciendo (azul parpadeando) • Las comunicaciones inalámbrica y BMS están activas (alterna entre azul y verde).
	FR: Voyant d'état de la connexion	<p>Indique</p> <ul style="list-style-type: none"> • Communication BMS désactivée (éteint) • Communication BMS active (vert) • Communication sans fil avec appareil mobile établie (bleu fixe) • Communication sans fil avec appareil mobile en cours de connexion (bleu clignotant) • Communication sans fil et communication BMS active (clignotant bleu et vert)
9	EN: Multifunction button Botón	<ul style="list-style-type: none"> • Access the parameter menu or additional functions according to the screen on the display • Enable the unit to a mobile device (extended pressure)
	ES: multifunción	<ul style="list-style-type: none"> • Acceda al menú de parámetros o funciones adicionales según la pantalla que se muestre • Permite conectar la unidad a un dispositivo móvil (presión extendida)
	FR: Bouton multifonction	<ul style="list-style-type: none"> • Permet d'accéder au menu des paramètres ou à des fonctions supplémentaires en fonction de l'écran affiché • Activer l'unité à un appareil mobile (pression prolongée)



For safety and correct product usage, read the manual before this product is used.



Para la seguridad y el uso correcto del producto, lea el manual antes de usar este producto.



Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.

7 Xylem App setup

Introduction

Available for mobile devices with wireless technology operating system.

Use the App to:

- Check the status of the unit
- Configure parameters
- Interact with the unit and obtain data during installation and maintenance
- Generate a work report
- Contact the assistance service.

Download the App and connect the mobile device with the unit

1. Download the Xylem X App to the mobile device from App Store¹ or Google Play² by scanning the QR code:

2. Complete the registration.
3. On the drive display, press the wireless communication button.
4. Add the unit to the user profile.
5. When the connection has been established, the connection light turns steady blue. It is now possible to control the unit using the mobile device.

1 Compatible with iOS[®] operating systems with version 15.0 and above.

2 Compatible with Android operating system with version 10.0 and above.

Xylem Product Cybersecurity

Xylem values system security and resilience.

Defending against cybersecurity threats is a shared responsibility. Xylem builds products that are secure by design. Our customers have a responsibility to understand the risks inherent in their processes and take steps to operate and maintain their solutions securely. For details and updates on Xylem product cybersecurity, visit xylem.com/security.

For more information: To view the Safety Document, hydrovar X Motor Programming IOM, Bell & Gossett hydrovar X Smart Pump Range IOM and learn more about this product, please visit the e-80X/e-80SCX product page using the QR code below or visit: www.bellgossett.com/hydrovarX.

Learn more about e-80X/e-80SCX Smart Pumps:



7 Configuración de la aplicación Xylem

Introducción

Disponible para dispositivos móviles con sistema operativo de tecnología inalámbrica.

Utilice la aplicación para:

- Verificar el estado de la unidad
- Establecer parámetros
- Interactuar con la unidad y obtener datos durante la instalación y mantenimiento
- Generar informes de trabajo
- Comunicarse con el servicio de asistencia.

Descargue la aplicación y conecte el dispositivo móvil a la unidad.

1. Descargue la aplicación Xylem X en el dispositivo móvil desde App Store¹ o Google Play² escaneando el código QR:



2. Complete el proceso de registro.
3. En la pantalla de la unidad, pulse el botón de comunicación inalámbrica.
4. Agregue la unidad al perfil de usuario.
5. Una vez establecida la conexión, el indicador luminoso de conexión se ilumina en azul fijo. Ahora es posible controlar la unidad desde el dispositivo móvil.

1 Compatible con sistemas operativos iOS[®] con versión 15.0 o superior.

2 Compatible con sistemas operativos Android con versión 10.0 o superior.

Seguridad cibernética de los productos de Xylem

Xylem valora la seguridad y la resiliencia del sistema. La defensa contra las amenazas de seguridad cibernética requiere alianzas y una responsabilidad compartida. Xylem fabrica productos que son seguros por naturaleza. Nuestros clientes tienen la responsabilidad de comprender los riesgos inherentes en los procesos y de tomar medidas para operar y mantener sus soluciones de manera segura. Para obtener detalles y actualizaciones sobre la seguridad cibernética de los productos de Xylem, visite xylem.com/security.

Para más información: Para ver el Documento de Seguridad, la Programación del Motor hydrovar X IOM, el Rango de Bombas Inteligentes Hydrovar X de Bell & Gossett IOM y aprender más sobre este producto, por favor visite la página del producto e-80X/e-80SCX usando el código QR a continuación o visite: www.bellgossett.com/hydrovarX.

7 Configuration de l'application Xylem

Introduction

Disponible pour les appareils mobiles dotés d'un système d'exploitation avec technologie sans fil.

Utilisez l'application pour :

- Vérifier l'état de l'unité
- Configurer les paramètres
- Interagir avec l'appareil et obtenir des données pendant l'installation et l'entretien
- Générer des rapports de fonctionnement
- Communiquer avec le service d'assistance.

Téléchargez l'application et connectez l'appareil mobile à l'appareil

1. Téléchargez l'application Xylem X sur l'appareil mobile à partir de l'App Store¹ ou Google Play² en balayant le code QR :

2. Terminez l'enregistrement
3. Sur l'écran de l'entraînement, appuyez sur le bouton de communication sans fil.
4. Ajoutez l'unité au profil d'utilisateur.
5. Lorsque la connexion a été établie, le voyant de connexion devient bleu fixe. Il est maintenant possible de contrôler l'unité à l'aide de l'appareil mobile.

1 Compatible avec les systèmes d'exploitation iOS[®] version 15.0 et ultérieure.

2 Compatible avec le système d'exploitation Android version 10.0 et ultérieure.

Cybersécurité des produits Xylem

Xylem valorise la sécurité et la résilience des systèmes. Bien se défendre contre les menaces à la cybersécurité est une responsabilité partagée. Xylem fabrique des produits qui sont sécuritaires de par leur conception. Nos clients ont la responsabilité de comprendre les risques inhérents aux processus et de prendre les mesures qui s'imposent pour exploiter et maintenir leurs propres solutions en toute sécurité. Pour plus de détails et des mises à jour sur la cybersécurité des produits Xylem, visitez xylem.com/security.

Pour plus d'informations : Pour consulter le Document de Sécurité, la Programmation du Moteur hydrovar X IOM, la Gamme de Pompes Intelligentes Hydrovar X de Bell & Gossett IOM et en savoir plus sur ce produit, veuillez visiter la page produit e-80X/e-80SCX en utilisant le code QR ci-dessous ou visitez : www.bellgossett.com/hydrovarX.

Xylem Inc.
8200 N. Austin Avenue
Morton Grove, Illinois 60053

Tel.: +1 847.966.3700
Fax: +1 847.966.9052

xylem.com/bellgossett

Xylem assumes no liability whatsoever for any special, indirect or consequential damages arising from the sale, resale or misuse of its products. All information presented herein is believed reliable and in accordance with accepted engineering practices. Xylem makes no warranties as to the completeness of this information. Users are responsible for evaluating individual product suitability for specific applications. Subject to change without notice. This order is subject to the Standard Terms and Conditions of Sale - Xylem Americas effective on the date the order is accepted which terms are available at <https://www.xylem.com/en-US/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/> and incorporated herein by reference and made a part of the agreement between the parties.

Xylem no asume responsabilidad alguna por daños especiales, indirectos o consecuentes que surjan de la venta, reventa o uso indebido de sus productos. Toda la información presentada aquí se considera confiable y de acuerdo con las prácticas de ingeniería aceptadas. Xylem no ofrece garantías en cuanto a la integridad de esta información. Los usuarios son responsables de evaluar la idoneidad individual del producto para aplicaciones específicas. Sujeto a cambios sin previo aviso. Este pedido está sujeto a los Términos y condiciones de venta estándar - Xylem Americas vigentes a partir de la fecha en que se acepta el pedido, los términos están disponibles en <https://www.xylem.com/en-US/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/>, e incorporados en el presente documento por referencia y forman parte del acuerdo entre las partes.

Xylem n'assume aucune responsabilité de quelque nature que ce soit pour tout dommage spécial, indirect ou consécutif découlant de la vente, de la revente ou de l'utilisation abusive de ses produits. Tous les renseignements présentés dans le présent document sont considérés comme fiables et conformes aux pratiques d'ingénierie acceptées. Xylem ne donne aucune garantie quant à l'exhaustivité de ces renseignements. Les utilisateurs sont responsables d'évaluer la pertinence d'un produit individuel pour des applications spécifiques. Peut être modifié sans préavis. Cette commande est assujettie aux conditions générales de vente standard de Xylem Americas en vigueur à la date à laquelle la commande est acceptée, lesquelles sont disponibles sur <https://www.xylem.com/en-US/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/>, et intégrées aux présentes par renvoi et font partie intégrante de l'entente entre les parties.

© 2025 Xylem and Bell & Gossett are registered trademarks of Xylem Inc. or one of its subsidiaries. All other trademarks or registered trademarks are the property of their respective owners.

© 2025 Xylem y Bell & Gossett son marcas comerciales registradas de Xylem Inc. o una de sus subsidiarias. Todas las demás marcas comerciales o marcas comerciales registradas son propiedad de sus respectivos dueños.

© Xylem et Bell & Gossett 2025 sont des marques déposées de Xylem Inc. ou l'une de ses filiales. Toutes les autres marques de commerce ou marques déposées sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

P2006090_Rev Rev 4 12/2025